

PANORAMA DE LA RECHERCHE FORMATIVE DANS LA LICENCE EN LANGUES À L'UNIVERSITÉ DE PAMPLONA

EDUCATIONAL RESEARCH IN THE UNDERGRADUATE FOREIGN LANGUAGE TEACHING
PROGRAM AT UNIVERSIDAD DE PAMPLONA

PANORAMA DE LA INVESTIGACIÓN FORMATIVA EN LA LICENCIATURA EN LENGUAS DE LA
UNIVERSIDAD DE PAMPLONA

Magdaleidy Martínez Cáceres

Licenciada en Idiomas, Universidad Industrial de Santander. Magíster en Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Université d'Angers, Francia. Maestría en Lenguas, Literatura y Civilización Extranjeras, Université François Rabelais.

Docente de tiempo completo, Facultad de Educación, Universidad de Pamplona, Colombia

E-mail: martinezmagdaleidy@gmail.com
Mailing address: Universidad de Pamplona, Departamento de Lenguas y Comunicación, Km1, Vía Bucaramanga, Pamplona, Norte de Santander

Cette expérience a été présentée lors du « X Encuentro de Universidades Formadoras de Licenciados en Idiomas » en avril 2014 à Bogota, Colombie.

RÉSUMÉ

L'importance de la recherche éducative va au-delà de l'acquisition de nouvelles connaissances. Elle permet de développer un regard critique sur les pratiques de classe ainsi que de comprendre les phénomènes éducatifs, de prendre des décisions et de formuler des politiques visant à améliorer les processus d'enseignement et d'apprentissage. Cette étude de cas vise à établir un panorama du développement de la recherche en FLE au sein de la Licence en Langues Étrangères à l'Université de Pamplona. Pour ce faire, nous avons recueilli des données en utilisant des instruments tels que des extraits des journaux de recherche, des enquêtes, et des vidéos sur l'expérience de jeunes chercheurs lors de la formulation de leur projet de recherche, ainsi que la collecte et l'analyse de données selon des modèles qualitatifs. Suivant l'analyse typologique, cette étude de cas a permis de relever les intérêts, les difficultés et les apports de la recherche formative pour la formation des enseignants de langues.

Mots-clés : recherche formative, formation à la recherche, licence, FLE

RESUMEN

La importancia de la investigación educativa va más allá de la adquisición de nuevos conocimientos. Ésta permite desarrollar una mirada crítica hacia las prácticas de clase, así como comprender los fenómenos, tomar decisiones y formular políticas educativas encaminadas a mejorar los procesos de enseñanza-aprendizaje. Este estudio de caso tiene como objetivo establecer un panorama del desarrollo de la investigación en FLE al interior del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras de la Universidad de Pamplona. Para esto, se recogió información utilizando instrumentos tales como extractos de diarios de investigación, encuestas y videos sobre la experiencia de los jóvenes investigadores en el proceso de formulación de su propuesta, de recolección y de análisis de datos para su proyecto, analizados según los modelos cualitativos. Siguiendo el análisis tipológico, este estudio de caso permite encontrar los intereses, dificultades y aportes de la investigación formativa en la formación de licenciados.

Palabras clave: investigación formativa, formación en investigación, licenciatura, FLE

Received: 2015-08-05 / Accepted: 2015-10-16
DOI: 10.17533/udea.ikala.v21n02a08

ABSTRACT

The importance of formative research does not only contribute to close the existing knowledge gap in the field, but also helps to enhance the teachers' critical view on their teaching process; to have a better understanding of the educational phenomena, to improve the decision making process and to formulate educational policies to improve teaching and learning. The main purpose of this case study was to provide an overview on the research projects that have been conducted in the major of French in Bachelor of Arts in Foreign Languages at the Universidad de Pamplona. Data was collected through the undergraduate researchers' journals, surveys, and video recordings on their experiences when writing a proposal, collecting and analyzing data for their projects. Based on a typological analysis, this case study reports findings on how educational research has contributed on the foreign language pre-service teachers training process; their interests and difficulties.

Keywords: formative research, training on research, undergraduate program, Bachelor of Arts, FFL

*Allí donde hay buena y variada investigación formativa hoy,
florecerá mañana la investigación científica productiva*

(Restrepo, 2004)

Introduction

Dans cet article nous aborderons la question du développement de compétences de recherche dans la formation initiale d'enseignants, en mettant l'accent notamment sur la recherche formative comme une étape conduisant à des processus de recherche scientifique *stricto sensu*. Dans la première partie de cette contribution, nous présenterons le dispositif de formation à la recherche dans la Licence en Langues Étrangères de l'Université de Pamplona; la deuxième partie développera le concept de recherche formative; la troisième partie sera consacrée à la présentation et à l'analyse d'un corpus recueilli auprès d'étudiants chercheurs lors de leur première expérience de recherche. Finalement, nous identifierons des défis dans la formation des professeurs de langues au niveau conceptuel et méthodologique ainsi que l'importance de la formulation de politiques au sein des institutions d'enseignement supérieur pour orienter ces activités de formation.

Présentation du contexte

Au cours de l'étape d'auto-évaluation du programme de Licence en Langues Étrangères de l'Université de Pamplona, un premier constat s'est imposé: les étudiants formulent un certain nombre de projets de recherche sans arriver à compléter leur réalisation, par manque de travail sur le terrain et d'un processus rigoureux d'analyse des données recueillies. Une deuxième observation porte sur la difficulté des étudiants à incorporer des méthodes de recherche dans leur dernière année de stage en milieu scolaire. À ces

perceptions des étudiants, vient s'ajouter une exigence normative et sociale dans la formation de compétences en recherche éducative pour assurer le développement de la réflexion et de la pensée critique des formateurs en formation à l'intérieur des programmes de Licence¹.

Ces considérations nous ont amenés à nous poser les questions suivantes : comment organiser le curriculum dans un continuum qui favorise le développement de compétences de recherche avant le stage professionnel des étudiants ? Comment articuler les aspects théoriques de la recherche éducative et les pratiques de terrain ? Comment accompagner les jeunes chercheurs en leur proposant un espace à la fois de formation et de diffusion de leurs expériences ?

L'organisation d'un dispositif de formation à la recherche, construit comme un ensemble cohérent, évite la segmentation des cours ou des séminaires de recherche indépendants les uns des autres. C'est pourquoi nous avons conçu le processus de formation, au sein de la Licence en Langues Étrangères de l'Université de Pamplona, comme un continuum articulé autour de six semestres qui permet le développement de compétences de recherche avec des fondements présentés en langue maternelle pour la première année, et des spécificités travaillées en langue étrangère pour la deuxième et la troisième année. Ce dispositif de formation vise l'acquisition de savoirs et de savoir-faire, en privilégiant un rôle actif de la part de l'étudiant, et ce de façon à ce qu'il puisse s'impliquer dans la construction de ses connaissances et de comprendre et expliquer les problèmes propres à son domaine professionnel à savoir, l'apprentissage et l'enseignement de langues étrangères (figure 1).

1 Résolution N° 5443 de 2010, par laquelle on définit les caractéristiques spécifiques de qualité pour les programmes de formation professionnelle en éducation.

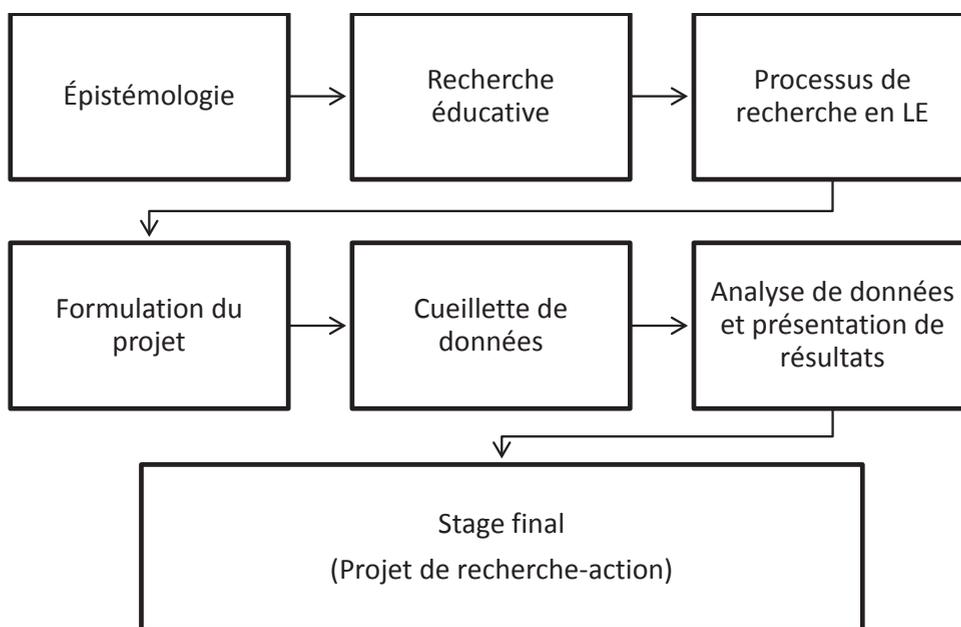


Figure 1 Dispositif de formation à la recherche, Licence en Langues Étrangères, UP (2010, p. 43)

Cadre théorique

230

La formation à la recherche et la recherche formative

Dans cet article, nous souhaitons apporter des éléments d'analyse autour de la formation à la recherche dans le domaine des langues étrangères, particulièrement du FLE, en partant de quelques notions qui peuvent contribuer à la réflexion sur la question. Nous aborderons plus précisément le concept de recherche formative (Restrepo, 2004). Des travaux des didacticiens français, nous retiendrons surtout le principe qui consiste à apporter des réponses aux situations quotidiennes que les enseignants trouvent dans la complexité de leurs expériences (Galison et Puren, 1999). Au niveau national, nous présenterons brièvement des expériences réalisées au sein des programmes de formation d'enseignants en langues (Cárdenas et Faustino, 2003, 2008; López et Zuluaga, 2005; McNulty et Usma, 2005; Quintero et al., 2003; Viáfara, 2008).

Le concept de recherche a été l'objet de différents travaux surtout chez des auteurs anglophones.

Dans le contexte colombien nous remarquons le travail fait par Restrepo (2004), qui porte un regard critique sur la question, en proposant une distinction entre la recherche formative et la recherche scientifique, la première étant liée à la formation au niveau de la licence, et la deuxième à la formation au niveau du master et du doctorat.

Dans ce même sens, Restrepo distingue également la formation à la recherche de la recherche formative. La formation à la recherche prétend former à partir des cours, des lectures et des discussions de rapports de recherche. Dans ce processus d'enseignement-apprentissage prédominent les méthodes expositives visant à un apprentissage par transmission des connaissances. Ainsi la majeure partie du cours dépend-elle de la responsabilité du professeur, qui a une connaissance et une expérience approfondie du savoir à enseigner.

La recherche formative, quant à elle, ne s'oppose pas forcément à la formation à la recherche. C'est une perspective complémentaire qui prend en compte la dimension pédagogique. La recherche formative prépare à la recherche et pour la

recherche à partir de ses activités et en appliquant ses méthodes. Cette démarche demande la participation active des apprenants aux projets de recherche. Elle n'implique pas toujours le développement des projets complets ni la découverte de savoirs nouveaux et généraux. Pour ce faire, l'étudiant découvre et construit son apprentissage et il est à la recherche autonome des savoirs. Du côté de l'enseignant, il y a un fort besoin de formation continue ainsi qu'une prise de conscience du rôle de la réflexion et de la critique de ses pratiques pédagogiques. L'enseignant acquiert ainsi de nouvelles connaissances sur le contexte local, visant à améliorer les cours et les programmes académiques.

La formation à la recherche dans le contexte national

La recherche au sein des programmes de licences en langues en Colombie a fait l'objet d'une dizaine de travaux qui concernent principalement la formation des professeurs d'anglais. Une première partie de ces études a été réalisée dans le cadre du stage professionnel dont les chercheurs, un groupe d'enseignants de l'Université d'Antioquia, décrivent les difficultés et les réussites des stagiaires à partir de leur planification du cours (Quintero et al., 2003). Une deuxième étude conduite par Viáfara (2008) montre le changement du rôle des étudiants en formation au rôle d'enseignants, et ce grâce au développement de la compétence de recherche au sein de la Licence en Langues de l'Université Nationale.

Un deuxième groupe de travaux se centre sur l'évaluation et le développement des compétences de recherche. Ainsi, l'étude de Cárdenas et Faustino (2003) décrit l'expérience de recherche à l'Université du Valle à l'aide de journaux de bord, d'observations et d'entretiens. Les auteurs remarquent l'importance du journal pour arriver à maintenir un processus constant de réflexion. Par ailleurs, dans la recherche faite par McNulty et Usma (2005) à l'Université d'Antioquia, ces auteurs concluent que le journal de bord et les

discussions de classes sont des outils qui permettent d'aller au-delà de la description et de former les stagiaires en tant qu'enseignants réflexifs.

Un troisième groupe d'études dans le contexte national a comme but principal de déterminer l'impact de la formation en recherche chez les étudiants de licence. C'est le cas des travaux conduits à l'Université de Caldas et à l'Université du Valle. Dans le premier cas (López et Zuluaga, 2005), le processus est décrit en quatre activités, à savoir des classes, des tutorats, des journées académiques et des réunions. Comme résultats principaux, ils notent une amélioration des compétences de l'enseignant grâce à sa formation à la recherche, ainsi qu'un effet démultiplicateur avec les collègues enseignants des institutions où la recherche a été conduite. Dans le deuxième cas, Cárdenas et Faustino (2008) ont décrit la performance des étudiants et des enseignants au sein des cours de recherche, ainsi que leurs opinions, leurs difficultés et leurs attitudes. Finalement les étudiants bénéficient des apports de cette formation dans leur vie académique et professionnelle.

La recherche sur l'enseignement de langues au niveau international

Les études de Chaudron (2001) et Ellis (2010) proposent un historique de la recherche dans le domaine de l'enseignement de langues en s'intéressant principalement aux thèmes de recherche et à ses caractéristiques. Ces études, fondées sur les publications parues dans différentes revues comme *The Modern Language Journal* ou *Language Teaching Research*, entre autres, montrent une évolution dans les intérêts des sujets de recherche. Ainsi, les études sur les théories linguistiques et la comparaison des méthodes d'enseignement ont cédé leur place à des recherches comprenant des observations des classes et des interventions pédagogiques. Ellis (2010) met l'accent sur la recherche systématique décrite comme celle où « une question ou un problème ont été identifiés, des données ont été recueillies, une analyse et une interprétation appropriées ont été prises

en compte et un rapport final de l'étude a été publié de telle sorte qu'elle soit disponible pour la consultation du public ». C'est cette démarche qui a été adoptée comme dispositif de formation à la recherche au sein de notre programme de Licence en Langues.

Méthodologie

En ce qui concerne la méthodologie utilisée pour ce projet de recherche conduit à l'Université de Pamplona, nous avons conçu la réflexion comme un processus clé dans la recherche formative et nous avons donc suivi une étude de cas multiple sur trois groupes. Nous avons développé ce projet pendant deux années avec la participation de vingt jeunes chercheurs, c'est-à-dire la totalité des étudiants ayant choisi de faire leur projet dans le domaine du FLE. En partant d'une base de données constituée par quinze projets formulés, ainsi que par des extraits des journaux de recherche, des enquêtes, et des vidéos sur leur expérience, il est possible de faire une analyse visant à repérer les spécificités aux niveaux conceptuel et méthodologique dans ce type de formation.

L'analyse des données recueillies a été faite suivant l'analyse typologique qui se caractérise par la construction systématique, étape par étape, des généralisations, à partir de l'information collectée. Nous commençons par une lecture exhaustive de l'information en identifiant des typologies au moyen d'une codification par couleurs. Une fois que nous avons élaboré un résumé par typologie, nous passons donc à l'identification des patrons afin d'établir des relations entre eux. Finalement, nous concluons en décrivant des généralisations, illustrées par l'information donnée par les participants (Hatch, 2002). C'est ainsi qu'à partir de catégories a priori et des catégories émergentes, nous arrivons à établir des patrons communs à tous les participants pour arriver aux résultats présentés ici : sujets de recherche, difficultés et sentiments des étudiants chercheurs et apports de la recherche formative.

Le corpus analysé inclut les projets de recherche formulés par les étudiants commençant leur quatrième année de formation pendant laquelle ces derniers procèdent à l'identification et description de la problématique, des questions et des objectifs de recherche, la lecture critique et la sélection des études préalables, la construction du cadre théorique ainsi que le choix de la méthode, le contexte, les instruments, la population et les participants à l'étude. Un tuteur expert accompagne toujours l'étudiant dans la formulation du projet.

Dans ce corpus, nous incluons également des journaux de recherche tenus par les étudiants dans leur langue maternelle où, sur une base d'écriture hebdomadaire, nous pouvons recueillir des informations lors des moments antérieurs et postérieurs à la collecte de données. La lecture de ces cahiers montre principalement les difficultés des jeunes chercheurs lors du processus de collecte, les sentiments et les défis autour du travail sur le terrain, ainsi que l'importance du rôle du tuteur.

Finalement nous avons recueilli des données verbales à l'aide des enregistrements vidéo réalisés en deux étapes. La première, un enregistrement individuel où chaque apprenant fait la narration de son expérience de recherche; la deuxième, un groupe focal (Creswell, 2012) où nous avons posé des questions à huit étudiants, représentatifs de différentes étapes du cursus, sur les apports du dispositif de formation et des espaces de diffusion comme le Congrès de Jeunes Chercheurs et la revue en ligne.

Résultats

Les sujets d'intérêt

Les projets de recherche analysés appartiennent tous à la recherche qualitative dans laquelle l'étude de cas est la méthode la plus utilisée. Ce sont des projets à court terme dont la collecte de données est prévue pour une période de trois mois. Ces projets cherchent à comprendre et à expliquer des

problématiques liées à l'apprentissage et à l'enseignement du FLE en contexte universitaire. Pour ce

qui est des sujets d'intérêt des jeunes chercheurs, ils sont présentés dans la figure 2.

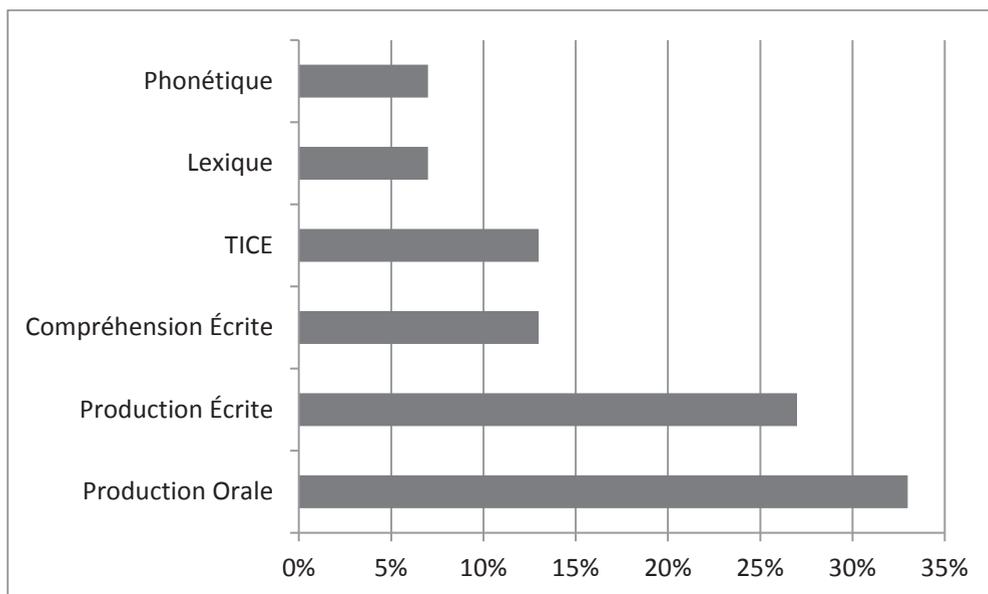


Figure 2 Thèmes des projets de recherche

Dans ces sujets, orientés majoritairement vers de l'enseignement et l'apprentissage du FLE, nous voyons un intérêt principal pour les compétences de production, notamment la production orale. L'intérêt porté à ces sujets montre une préoccupation des enseignants débutants sur le processus d'interaction en classe, les activités et les techniques d'enseignement en rapport avec les résultats en termes d'acquisition de connaissances, et le développement de compétences de la part des apprenants.

Outre qu'elle fournit un panorama sur la première expérience formelle de recherche des professeurs en formation, l'analyse des informations recueillies permet d'évaluer les objectifs et le syllabus de la Licence et plus précisément du dispositif de formation à la recherche autour duquel s'articule cette expérience. Lors de la verbalisation des réflexions à l'oral (vidéo et groupe focal) et à l'écrit (journal), les étudiants reviennent souvent sur un certain nombre de préoccupations communes.

Les difficultés des jeunes chercheurs

Suite à l'analyse des vidéos nous nous sommes rendu compte des difficultés que les étudiants ont tout au long du processus de recherche. Ces difficultés commencent à partir du choix du sujet de recherche jusqu'à la fin du processus d'écriture. Ainsi, les jeunes chercheurs s'inquiètent de trouver un sujet qui soit d'un certain intérêt pour eux ainsi que pour les participants au projet, car ils considèrent qu'un engagement actif de la part des personnes interviewées est indispensable. Par ailleurs, le journal de recherche a permis d'identifier les difficultés et les sentiments des étudiants au cours de leur expérience sur le terrain.

Pour ce qui est des contraintes, les jeunes chercheurs présentent tout d'abord des difficultés pour avoir accès à leur public. C'est dans le travail sur le terrain où les chercheurs confrontent leurs acquis, leurs fondements théoriques et leur capacité à faire une collecte de données efficace et utile

pour leur projet. Dans une étape initiale et malgré leur encadrement, les apprenants ont du mal à concevoir une grille d'observation en raison de la nécessité de transformer les éléments théoriques en comportements observables. Regardons de près un témoignage d'un étudiant au moment de la collecte des données:

Le principal inconvénient que j'ai eu au moment d'observer c'est que j'ai inclus dans la grille des aspects très difficiles à voir comme la francisation des mots. J'ai dû lire des textes et trouver des exemples pour comprendre ce terme et pouvoir l'observer². (Participant 18, Journal)

Une autre difficulté du processus de recherche sur le terrain est la transcription des entretiens. Tous les participants s'accordent à dire que ce passage des données orales à des documents écrits a été très coûteux en terme de temps. À ce sujet, l'un des participants raconte:

Le processus de création et d'exécution de l'entretien ne m'a pas semblé compliqué. Cependant, le processus de transcription de l'entretien m'a produit du stress et des maux de tête. Malgré le fait qu'on écrit tout en espagnol, c'est ennuyeux d'écouter l'enregistrement, arrêter, écrire et répéter la même procédure à chaque fois. J'ai dépensé beaucoup de temps. Pour un enregistrement de trente minutes, j'ai passé quatre heures à transcrire. Je ne sais pas comment je vais faire avec les autres transcriptions. (Participant 14, Journal)

Dans une étape finale du processus les préoccupations des apprenants se centrent sur la sauvegarde, l'organisation, et l'analyse de toutes les informations collectées, car: «les données sont comme un trésor» (Participant 7, Vidéo individuelle). Cette étape leur permet de prendre un peu de distance par rapport aux données recueillies et de procéder à une réduction des informations selon le type d'analyse choisi pour chaque projet. Lors de cette étape, les étudiants s'inquiètent également de leur processus d'écriture et ils reviennent sur la question initiale de l'intérêt de leur projet ainsi que la diffusion et le partage des résultats obtenus.

2 Les témoignages ici présentés ont fait l'objet de traduction de la part de l'auteur.

Des sentiments contraires

Pendant les premières séances des cours de recherche, nous observons un sentiment d'insécurité de leur part ainsi que de la curiosité et de l'attente sur la façon de mener à bien ce processus. Ces sentiments se transforment en tension lors de la formulation du projet, car à cette étape-là, l'horizon perd de sa clarté. Cependant, quand ils finissent d'écrire leur projet, il y a un sentiment de satisfaction qui disparaît vite devant la peur de se confronter au travail sur le terrain. Le fait de se retrouver face à ce contexte fait ressortir un nombre de questions où l'on donne du sens à l'étude des théories linguistiques, d'enseignement et d'apprentissage. Lorsque le processus de collecte d'informations avance, les étudiants gagnent en confiance et retrouvent leur motivation du fait qu'ils commencent à comprendre le phénomène objet d'étude. À la fin du processus, les jeunes chercheurs expriment leur fierté et leur satisfaction pour le travail accompli.

Les apports de la recherche formative

Les apports de la recherche formative à la formation des professeurs de langues peuvent être organisés autour des apports à la vie académique et à la vie professionnelle. À ce sujet, les jeunes chercheurs admettent le développement du sens critique, la reconnaissance de différents contextes d'apprentissage, la compréhension des phénomènes et la possibilité de résoudre des situations problèmes, apports qu'on peut résumer par un enrichissement de compétences d'exposition et d'argumentation. Une place importante est accordée aux compétences d'organisation et à la résolution de problèmes au moment où les étudiants doivent établir des échéanciers pour la réalisation du projet, s'ensuit alors une prise de décision réfléchie lorsqu'ils doivent s'adapter à des situations imprévues comme la disponibilité de participants. De la même façon, les étudiants conviennent de l'importance de cette formation pour élargir leurs horizons académiques et professionnels par l'accès à des

études de second cycle et la possibilité de trouver de meilleures offres d'emploi.

Finalement, les participants à l'étude mentionnent notamment les apports des espaces de diffusion créés au sein de la Licence comme le Congrès de Jeunes Chercheurs et le Journal de recherche en ligne. Une étudiante de dernière année affirme d'ailleurs: « Je sors du congrès avec des nouvelles préoccupations mais aussi avec des nouvelles idées. J'ai beaucoup d'idées que j'aimerais mettre en œuvre le semestre prochain quand je commencerai mon stage, ou quand je travaillerai dans un collège » (Participant 20, Groupe Focal). Ainsi, les étudiants mentionnent l'importance de cette rencontre en tant qu'espace de partage, comme une étape essentielle avant leur stage final et leur vie professionnelle. Pour eux, la diffusion de leurs travaux leur permet également de développer le discours et l'écriture académique, elle est bénéfique pour un apprentissage par les pairs car ils ont l'occasion de discuter de leurs projets avec d'autres chercheurs novices ou experts. En résumé, le congrès et le journal en ligne sont des initiatives qui leur donnent l'envie de proposer de nouvelles idées, d'innover dans leurs classes, ainsi que de s'ouvrir à la communauté académique, objectif parfois difficile à accomplir lorsqu'on vient d'une université régionale.

Bilan et perspectives

Les différentes réflexions recueillies lors de cette expérience représentent les intérêts, les difficultés, les émotions et les apports de la recherche formative à la formation de jeunes professeurs en langues étrangères. Cette étude permet de baliser le chemin parcouru par un chercheur novice dans le but de favoriser sa réflexion depuis ses premières expériences d'enseignement. Cette expérience n'est qu'un point de départ qui permet au programme de licence d'orienter dorénavant ses choix méthodologiques et de redéfinir particulièrement le rôle du tuteur de recherche, le type d'étude à faire de la part des étudiants, ainsi que de revoir de nouvelles formes d'apprentissage comme le journal

de recherche ou les groupes d'étude. Cependant, la construction des compétences de recherche requiert, outre la volonté des apprenants et des tuteurs, une ferme volonté des institutions de valoriser la recherche formative et de promouvoir des politiques éducatives pour arriver à une vraie culture de la recherche à l'intérieur de leurs programmes de premier cycle.

Références

- Cárdenas, R. et Faustino, C. (2003). « Developing reflective and investigative skills in teacher preparation program: The design and implementation of the classroom research component at the foreign language program of Universidad del Valle ». *Colombian Applied Linguistics Journal*, 5, 22-38.
- Cárdenas, R. et Faustino, C. (2008). « Impacto del componente de investigación en la formación de licenciados en lenguas extranjeras ». *Revista Lenguaje*, 36(2), 407-446.
- Chaudron, C. (2001). « Progress in Language Classroom Research: Evidence from *The Modern Language Journal*, 1916-2000 ». *Modern Language Journal*, 85, 57-76.
- Creswell, J. (2012). *Educational research: Planning, conducting and evaluating quantitative and qualitative research* (4th. ed.). Boston: Pearson.
- Ellis, R. (2010). « Recherche sur l'enseignement et la pédagogie de langues ». *Le Français dans le Monde, Recherches et Applications*, 48, 46-65.
- Galisson, R. et Puren, C. (1999). *La formation en questions*. (Collection Didactique des Langues Étrangères). Paris : Clé International.
- Hatch, A. (2002). *Doing Qualitative Research in Education Settings*. New York, State University of New York Press.
- López, M. et Zuluaga, C. (2005). « Impacto de la formación investigativa en los estudiantes de licenciatura en idiomas de la Universidad de Caldas ». *Revista Lenguaje*, 33, 286-303.
- McNulty, M. et Usmá, J. (2005). « Evaluating research skills development in a Colombian Undergraduate Foreign Language Teaching Program ». *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 10(1), 95-125.
- Quintero, J. et al. (2003). « La investigación-acción mejora la planeación de clases en lengua extranjera ». *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 8(14), 39-56.

- Restrepo, B. (2004). « Formación investigativa e investigación formativa: Aceptaciones y operacionalización de esta última ». *Revista Iberoamericana de Educación*. Page consultée à http://hermesoft.esap.edu.co/esap/hermesoft/portal/home_1/rec/arc_3529.pdf
- Universidad de Pamplona (UP). (2010). *Projet Éducatif du Programme de Licence en Langues Étrangères, Anglais-Français*. Comité de programa, Université de Pamplona.
- Viáfara, J. (2008). « Pedagogical Research in the Practicum at Universidad Nacional: EFL Pre-Service Teachers' Conceptions and Experiences ». *Revista Electrónica Matices en Lenguas Extranjeras*, 2, Page consultée à <http://www.bdigital.unal.edu.co/15958/7/10704-22379-1-PB.pdf>

How to reference this article: Martínez Cáceres, M. (2016). Panorama de la recherche formative dans la Licence en Langues à l'Université de Pamplona. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 21(2), 227-236. DOI: 10.17533/udea.ikala.v21n02a08